

# ABB-Welcome

## Gateway telefonico 83350-500



1	Sicurezza .....	3
2	Ambiente .....	3
2.1	Smaltimento .....	3
3	Dati tecnici .....	4
4	Funzioni generali .....	5
4.1	Glossario .....	5
4.2	Funzionamento .....	5
5	Connessione .....	6
5.1	Integrazione del gateway telefonico nel sistema telefonico .....	6
5.2	Panoramica del dispositivo .....	7
6	Montaggio/Installazione .....	8
6.1	Requisiti per l'elettricista .....	8
6.2	Montaggio .....	8
6.3	Sicurezza del sistema .....	8
7	Messa in servizio .....	9
7.1	Messa in servizio via telefono .....	9
8	Funzionamento .....	11
9	Suonerie disponibili per l'indicazione .....	13
10	Appendice .....	14
10.1	Configurazioni di messa di servizio usate di frequente .....	14
10.2	Comandi principali delle operazioni .....	14

## 1 Sicurezza



### Avviso

#### Tensione elettrica!

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.

Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato!

## 2 Ambiente



### L'ambiente va sempre salvaguardato!

Apparecchi elettrici ed elettronici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

- Il dispositivo contiene materie prime di valore che possono essere riciclate. Pertanto, smaltire il dispositivo nei centri di raccolta dedicati.

### 2.1 Smaltimento

Tutti i materiali di imballaggio e i dispositivi riportano la marcatura e i sigilli di collaudo per lo smaltimento adeguato. Smaltire sempre i materiali di imballaggio, gli apparecchi elettrici e i loro componenti tramite i centri di raccolta autorizzati e le società di smaltimento.

I prodotti soddisfano i requisiti di legge, in particolare le leggi che disciplinano i dispositivi elettronici ed elettrici e l'ordinanza REACH.

(Direttiva UE 2002/96/EG RAEE e 2002/95/EG RoHS)

(Ordinanza REACH UE e legge per l'implementazione dell'ordinanza (EG) No.1907/2006)

### 3 Dati tecnici

---

<b>Generale</b>	
Morsetti per cavo monofilare	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> - 2 x 0.75 mm <sup>2</sup> ;
Morsetti per cavo monofilare	2 x 0.28 mm <sup>2</sup> - 2 x 0.75 mm <sup>2</sup> ;
Morsetti della linea telefonica	0.2 mm <sup>2</sup> -1.5 mm <sup>2</sup>
Tensione del bus	28±2 V
Dimensioni	4 TE
Protezione	IP20
Temperatura d'esercizio	-25 °C - +55 °C
Dimensioni	90 mm x 72 mm x 65 mm

---

## 4 Funzioni generali

Il gateway telefonico 83350 è parte integrante dell'impianto citofonico ABB Welcome e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema.

Il prodotto è usato per connettere l'impianto telefonico al sistema ABB-Welcome, in modo che i telefoni connessi fungano da stazioni audio interne.

Per usare il gateway telefonico, è necessario configurare il dispositivo come un utente analogico del sistema telefonico.

### 4.1 Glossario

1. **Numero di telefono predefinito:** quando il numero di telefono predefinito è attivato, le chiamate per tutte le stazioni interne saranno inoltrate verso questo numero di telefono predefinito.
2. **Numero di telefono primario e secondario:** quando il numero di telefono primario o quello secondario sono attivati per una stazione interna, le chiamate per questa stazione interna verranno reindirizzate verso questo numero di telefono primario o secondario. È possibile cambiare tra questi due numeri.
3. **Risposta diretta:** Quando questa funzione è attivata, l'utente può rispondere direttamente alla porta alzando la cornetta. Se disattivata, l'utente dovrà premere i tasti [1] [#] dopo aver alzato la cornetta. Se nell'appartamento sono installate altre stazioni interne oltre al gateway telefonico, la funzione risposta diretta deve essere disattivata.
4. **PIN Admin:** questo PIN è usato come una password di amministratore per accedere alla modalità programmazione del gateway telefonico, dove possono essere impostati il numero telefonico predefinito, la funzionalità di risposta diretta, ecc. Si suggerisce che sia solo l'amministratore a conoscere questo PIN.
5. **PIN Master:** questo PIN è usato per attivare/disattivare il numero di telefono predefinito per tutte le stazioni interne. Si suggerisce che, ad es. la segretaria dell'azienda conosca questo PIN.
6. **PIN della stazione interna:** questo PIN è usato come password per gli utenti finali per proteggere il gateway telefonico da usi impropri o accessi non autorizzati, ad esempio il cambio tra numero di telefono primario e secondario o chiamare una stazione esterna per aprire la porta. Questo PIN deve essere attivato se è richiesto un livello di sicurezza aggiuntivo.

PIN Admin predefinito	PIN master predefinito	PIN predefinito della stazione interna
1234	0000	1111

### 4.2 Funzionamento

Il gateway telefonico è un sottoscrittore analogico del sistema telefonico. Il dispositivo include una rubrica telefonica, in cui l'indirizzo di ogni stazione interna (pulsante campanello) è collegato a un massimo di due numeri telefonici (numero primario e secondario). Inoltre, può essere programmato un numero di telefono predefinito.

Quando il numero di telefono predefinito è attivato, le chiamate per tutte le stazioni interne saranno reindirizzate verso questo numero di telefono predefinito.

La rubrica telefonica può contenere numeri interni o esterni.

Indirizzo della stazione interna (pulsante campanello)	Numero di telefono 2 (numero di telefono primario)	Numero di telefono 3 (numero di telefono secondario)
01	9764	00493895555
02	0389364860	
03	00493896666	1220
...	...	...

## 5 Connessione

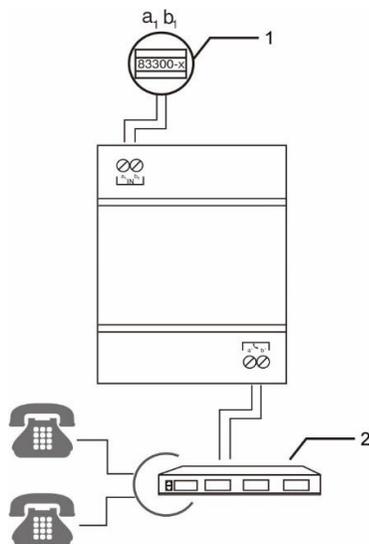


Fig. 1:

N. di	Funzione
1	Terminali per il sistema ABB-Welcome
2	Terminali (Morsetti della linea telefonica) per centralino interno (PBX) nel sistema telefonico

	<p>Nota</p> <p>Il gateway telefonico è sempre impostato come master. Le stazioni interne correlate nello stesso appartamento devono sempre essere impostate come slave (fare riferimento al manuale operativo delle stazioni interne).</p>
--	--

### 5.1 Integrazione del gateway telefonico nel sistema telefonico

La procedura di integrazione del gateway telefonico nel sistema dipende dal sistema telefonico e può variare. Fare riferimento all'argomento "Integrazione dei sottoscrittori analogici" nel manuale del sistema telefonico.

L'integrazione del gateway telefonico riesce se può ricevere chiamate da altri partecipanti o può chiamare altri.

	<p>Nota</p> <p>Sicurezza del sistema</p> <p><b>Evitare usi impropri da parte di intrusi e configurare il sistema telefonico in modo che il gateway telefonico non possa essere chiamato direttamente da un telefono esterno. Questo eviterà accessi non autorizzati da parte di intrusi.</b></p> <p>Se è necessario avere accesso al Gateway dall'esterno, attivare il PIN della stazione interna (consultare pagina 9).</p>
--	--

5.2 Panoramica del dispositivo

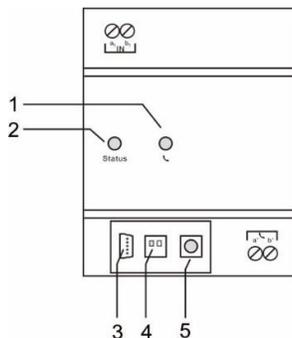


Fig. 2

N. di	Funzione
1	Stato di funzionamento della connessione al PBX ● Connesso al PBX (chiamata inattiva o in corso) ✕ : a. In chiamata
2	Stato di funzionamento del bus di ABB-Welcome ● : Pronto al funzionamento. La tensione del bus è applicata. ✕ : a. Ricezione dati
1+2	✕: Ripristino alle condizioni di fabbrica in corso
3	Porta USB per l'aggiornamento del software (può essere effettuato solo in fabbrica).
4	Nelle installazioni solo audio, la resistenza di terminazione deve sempre essere disattivata ("OFF"). Nelle installazioni video o miste audio-video la resistenza di terminazione deve essere attivata sull'ultimo dispositivo di una diramazione ("ON").
5	Premere per 3 secondi per ripristinare le impostazioni di fabbrica del dispositivo. Entrambi i LED lampeggeranno se la funzione di reset è in esecuzione. In basso sono riportate le impostazioni di fabbrica originali: PIN Master: 0000 PIN Admin: 1234 PIN della stazione interna: 1111 Risposta diretta: OFF Numero di telefono predefinito: vuoto Numero di telefono primario: vuoto Numero di telefono secondario: vuoto Inoltro chiamata al numero di telefono predefinito: OFF PIN della stazione interna richiesto: OFF

## 6 Montaggio/Installazione



### Avviso

#### Tensione elettrica!

Il contatto diretto o indiretto con parti attraversate da corrente elettrica provoca pericolosi flussi di corrente attraverso il corpo.

Le conseguenze possono essere folgorazione, ustioni o morte.

- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Affidare gli interventi sulla rete elettrica a 110-240 V esclusivamente a personale specializzato!



### Avviso

#### Tensione elettrica!

Il fusibile a monte deve essere disconnesso quando si lavora al sistema di illuminazione.

### 6.1 Requisiti per l'elettricista



### Avviso

#### Tensione elettrica!

Installare il dispositivo solo se si è in possesso delle conoscenze in materia elettrica e dell'esperienza necessarie.

- Installazioni errate mettono a rischio la vita dell'operatore e quella dell'utente dell'impianto elettrico.
- Installazioni errate possono causare danni seri alla proprietà, per es. dovuti ad incendio.

La conoscenza minima necessaria e i requisiti per l'installazione sono i seguenti:

- Applicare le "cinque regole sulla sicurezza" (DIN VDE 0105, EN 50110):
  1. Disconnettere l'alimentazione;
  2. Assicurarsi che non sia possibile una riconnessione;
  3. Assicurarsi che non ci sia tensione;
  4. Effettuare il collegamento alla terra;
  5. Coprire o separare parti adiacenti in tensione.
- Usare indumenti personali di protezione adeguati.
- Usare solo attrezzi e dispositivi di misurazione adeguati.
- Controllare il tipo di rete di alimentazione (sistema TN, sistema IT, sistema TT) per assicurare le condizioni di alimentazioni seguenti (collegamento a terra classico, adeguata messa a terra, misure aggiuntive necessarie, ecc.).

### 6.2 Montaggio

Il dispositivo deve essere installato su guide di montaggio secondo le norme DIN EN 50022.

### 6.3 Sicurezza del sistema

Evitare usi impropri da parte di intrusi e configurare il sistema telefonico in modo che il gateway telefonico non possa essere chiamato direttamente da un telefono esterno. Questo eviterà accessi non autorizzati da parte di intrusi.

Se è necessario avere accesso al Gateway dall'esterno, attivare il PIN della stazione interna (consultare pagina 9).

## 7 Messa in servizio

Per l'utilizzo del gateway telefonico sono richiesti i seguenti componenti:

- Il sistema di comunicazione porta ABB-Welcome, incluso il dispositivo di controllo del sistema e almeno una stazione esterna.
- Un PBX con ingresso analogico
- Almeno un telefono per la configurazione via DTMF

Per la messa in servizio iniziale del gateway telefonico, devono essere eseguite alcune impostazioni di base.

Per la messa in servizio sono disponibili due opzioni:

1. Via telefono, connesso al sistema
2. Via browser Internet e IP-Gateway 83342-xxx. Per configurare il gateway telefonico attraverso l'IP Gateway, consultare il manuale dell'IP Gateway.

### 7.1 Messa in servizio via telefono

1. Chiamare il gateway telefonico con il PBX

2. Inserire il PIN Admin

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Inserire il PIN Admin	[*] [*] [*] PIN Admin [#]	Il PIN Admin predefinito è 1234

3. Se il PIN Admin è corretto, il gateway telefonico entra in modalità programmazione e si possono modificare le impostazioni come segue:

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Impostare il numero di telefono predefinito	[7] [3] [6] [*] Numero di telefono predefinito [#]	
2	Aggiungere una nuova stazione interna alla rubrica	[2] [4] [7] [*] Numero della stazione interna [#]	Il numero della stazione interna può variare da 1 (oppure 01) a 250.
3	Aggiungere un insieme di stazioni interne alla rubrica	[2] [4] [7] [7] [*] Numero della stazione interna 1 [#] Numero della stazione interna 2 [#]	Il numero della stazione interna 2 deve sempre essere più grande di quello della stazione interna 1.
4	Aggiungere o cambiare il numero di telefono primario e secondario	[2] [*] Numero della stazione interna [*] Numero di telefono primario [*] numero di telefono secondario [#]	
5	Aggiungere o cambiare il numero di telefono primario nella rubrica	[2] [*] Numero della stazione interna [*] Numero di telefono primario [#]	Da usare se l'utente non usa il numero di telefono secondario
6	Attivare la funzione "Risposta diretta"	[7] [3] [2] [1] [#]	
7	Disattivare la funzione "Risposta diretta"	[7] [3] [2] [0] [#]	Se ci sono stazioni interne nel sistema, questa funzione deve essere attivata.
8	Impostare il nuovo PIN Admin	[7] [*] [*] [*] Nuovo PIN Admin [*] [*] [*] Nuovo PIN Admin [#]	
9	Impostare il nuovo PIN Master	[7] [*] [*] [*] Nuovo PIN Master [*] [*] [*] Nuovo PIN Master [#]	
10	Attivare l'uso obbligatorio del PIN della stazione interna	[7] [4] [7] [1] [#]	
11	Disattivare l'uso obbligatorio dei PIN delle stazioni interne	[7] [4] [7] [0] [#]	

12	Impostare i nuovi PIN delle stazioni interne	[*] Numero della stazione interna [*] [7] [*] Nuovo PIN della stazione interna [*] Nuovo PIN della stazione interna [#]	
13	Impostare l'identificatore del gateway telefonico per la programmazione via IP Gateway e via PC.	[7] [4] [3] [*] Identificatore [*] Identificatore [#]	L'identificatore deve essere un numero intero da 1 a 99 e deve essere univoco.
14	Reimpostare le impostazioni di fabbrica	[7] [3] [7] [8] [*] Nuovo PIN Admin [#]	

## 8 Funzionamento

Dopo la programmazione, gli utenti possono utilizzare il telefono per chiamare il gateway telefonico.

Quando c'è una chiamata in entrata da una stazione esterna e il telefono è in standby normale:

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Accettare chiamate in entrata	[1] [#]	

I comandi in basso possono essere inviati via telefono quando c'è una conversazione in corso tra la stazione esterna e il telefono:

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Aprire il blocco predefinito	[3] [#]	Aprire il blocco predefinito di una stazione esterna
2	Sbloccare il 2° blocco	[2] [#]	Sbloccare il 2° blocco di una stazione esterna
3	Attuatore interruttore di controllo	Da [5] [1] [#] a [5] [199] [#]	

Quando non c'è una conversazione in corso tra la stazione esterna e il telefono, l'utente chiama il gateway telefonico, poi

1. Quando l'inoltro di chiamata al numero di telefono predefinito è attivo, il telefono riprodurrà la suoneria "Le chiamate sono inoltrate";
2. Quando l'inoltro di chiamata al numero di telefono predefinito è disattivato, il telefono riprodurrà la suoneria "Le chiamate non sono inoltrate".
3. Le impostazioni in basso possono essere eseguite via telefono:

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Chiamare una stazione esterna	Da [1] [1] [#] a [1] [9] [#] o [1] [#]	Da [1] [1] [#] a [1] [9] [#] per chiamare una stazione esterna in particolare [1] [#] chiamerà la stazione esterna 1
2	Chiamare una stazione esterna quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [1] [1] [#] a [1] [9] [#] oppure [*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [1] [#]	
3	Chiamare l'ultima chiamata in entrata della stazione esterna	[1] [0] [#]	
4	Chiamare l'ultima chiamata in entrata di una stazione esterna quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [1] [0] [#]	
5	Sbloccare il blocco predefinito di una stazione esterna specifica	Da [3] [1] [#] a [3] [9] [#]	
6	Sbloccare il blocco predefinito di una specifica stazione esterna quando il PIN di una stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [3] [1] [#] a [3] [9] [#]	
7	Sbloccare il blocco predefinito dell'ultima chiamata in entrata di una stazione esterna	[3] [0] [#]	
8	Sbloccare il blocco predefinito dell'ultima chiamata in entrata di una stazione esterna quando il PIN di una stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [3] [0] [#]	
9	Sbloccare il secondo blocco di una stazione esterna specifica	Da [2] [1] [#] a [2] [9] [#]	
10	Sbloccare il secondo blocco di una specifica stazione esterna quando il PIN di una stazione interna è	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [2] [1] [#] a [2] [9] [#]	

	obbligatorio		
11	Sbloccare il secondo blocco dell'ultima chiamata in entrata di una stazione esterna	[2] [0] [#]	
12	Sbloccare il secondo blocco dell'ultima chiamata in entrata di una stazione esterna quando il PIN di una stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [2] [0] [#]	
13	Chiamare l'unità Portineria	[4] [#]	
14	Chiamare l'unità Portineria quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [4] [#]	
15	Controllare attuatore Relay	Da [5] [1] [#] a [5] [199] [#]	
16	Controllare l'Attuatore Relay quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [5] [1] [#] a [5] [199] [#]	
17	Attivare il numero di telefono predefinito	[*] Numero della stazione interna [*] [6] [0] [#]	
18	Attivare il numero di telefono predefinito quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [6] [0] [#]	
19	Attivare il numero di telefono primario	[*] Numero della stazione interna [*] [6] [1] [#]	
20	Attivare il numero di telefono primario quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [6] [1] [#]	
21	Attivare il numero di telefono secondario	[*] Numero della stazione interna [*] [6] [2] [#]	
22	Attivare il numero di telefono secondario quando il PIN della stazione interna è obbligatorio	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [6] [2] [#]	
23	Impostare il nuovo PIN della stazione interna	[*] Numero della stazione interna [*] PIN della stazione interna [*] [7] [*] Nuovo PIN della stazione interna [*] Nuovo PIN della stazione interna [#]	
24	Attivare l'inoltro chiamata al numero di telefono predefinito	[*] [*] PIN Master [*] [6] [0] [#]	
25	Disattivare l'inoltro chiamata al numero di telefono predefinito	[*] [*] PIN Master [*] [6] [9] [#]	

## 9 Suonerie disponibili per l'indicazione

N. di	Funzione	Suonerie	Spiegazione
1	Riuscita		Conferma della riuscita dell'operazione
2	Non riuscita		Notifica della non riuscita dell'operazione
3	Chiamata porta (ripetuta)		Chiamata porta in attesa (solo nel caso in cui la risposta diretta sia disattivata, perchè ci sono ulteriori stazioni interne nello stesso appartamento)
4	Inoltro chiamata attivato (ripetuto)		L'inoltro di chiamata al numero predefinito è attivato. Si sente la suoneria dopo la chiamata al gateway telefonico.
5	Inoltro chiamata disattivato (ripetuto)		L'inoltro di chiamata al numero predefinito è disattivato. Si sente la suoneria dopo la chiamata al gateway telefonico.
6	Modalità di programmazione (ripetuto)		Il gateway telefonico è in modalità programmazione

## 10 Appendice

### 10.1 Configurazioni di messa di servizio usate di frequente

Caso d'uso: Un appartamento con un telefono + un gateway telefonico.

L'utente usa il telefono per chiamare prima il gateway telefonico, poi

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
Fase 1	Inserire il PIN Admin	[*] [*] [*] + PIN Admin + [#]	Il PIN Admin predefinito è 1234
Fase 2	Impostare il numero di telefono predefinito	[7] [3] [6] [*] + Numero di telefono predefinito + [#]	
Fase 3*	Aggiungere una nuova stazione interna alla rubrica del gateway telefonico	[2] [4] [7] [*] + Numero della stazione interna + [#]	Il numero della stazione interna può andare da 001 a 250
Fase 4	Impostare il numero di telefono primario/secondario	[2] [*] + Numero della stazione interna [*] + Numero di telefono primario [*] + numero di telefono secondario + [#]	

### 10.2 Comandi principali delle operazioni

Quando c'è una chiamata in entrata da una stazione esterna e il telefono è in standby normale:

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Accettare chiamate in entrata	[1] [#]	

Quando non c'è una conversazione in corso tra la stazione esterna e il telefono, l'utente chiama il gateway telefonico.

1	Chiamare una stazione esterna	Da [1] [1] [#] a [1] [9] [#] o [1] [#]	Da [1] [1] [#] a [1] [9] [#] per chiamare una stazione esterna in particolare [1] [#] chiamerà la stazione esterna 1
2	Chiamare l'unità Portineria	[4] [#]	

I comandi in basso possono essere inviati via telefono quando c'è una conversazione in corso tra la stazione esterna e il telefono:

N. di	Funzione	Comando	Esempio o spiegazione
1	Aprire il blocco predefinito	[3] [#]	
2	Sbloccare il 2° blocco	[2] [#]	
4	Attuatore interruttore di controllo	Da [5] [1] [#] a [5] [199] [#]	

**Nota**

Ci riserviamo il diritto di effettuare variazioni tecniche in qualsiasi momento, così come nel contenuto di questo documento, senza preavviso. Le specifiche dettagliate concordate al momento dell'ordine valgono per tutti gli ordini. ABB declina ogni responsabilità per possibili errori o per l'incompletezza di questo documento.

Ci riserviamo tutti i diritti su questo documento e sugli argomenti e le illustrazioni in esso contenuti. Il documento e i suoi contenuti, o i suoi estratti, non possono essere riprodotti, trasmessi o riutilizzati da terze parti senza il consenso preventivo di ABB.